

# El nombrarlo cantando: descubriendo palabras en náhuatl y español

Lenguaje | Escritura | Aprendizaje Basado en Proyectos

## Descripción

Este plan de clase está diseñado para estudiantes de primaria, de 6 a 11 años, con el propósito de fortalecer la lectoescritura a través del aprendizaje activo y colaborativo, utilizando canciones en lengua náhuatl y español. La propuesta busca que los alumnos rezagados de una escuela unitaria se involucren en un proyecto significativo donde exploren el origen y significado de palabras en ambas lenguas, desarrollando habilidades básicas de lectura y escritura mientras valoran su identidad cultural y lingüística.

Los estudiantes aprenderán a identificar palabras, escribirlas y comprender su significado desde un enfoque lúdico y musical. Utilizarán las canciones como recurso para reconocer sonidos, sílabas y vocabulario, promoviendo la integración de la lengua originaria con el español. Esto es relevante porque conecta sus raíces culturales con su aprendizaje escolar, fomentando el orgullo por su lengua materna y mejorando su competencia lingüística.

Además, al trabajar en equipo para crear un producto tangible —como un cartel o pequeño libro ilustrado con palabras y frases de las canciones— los niños aplicarán la lectoescritura en un contexto real y motivador. Así, el proyecto favorece su autonomía, colaboración y desarrollo integral.

## Objetivos de Aprendizaje

- Identificar y escribir palabras clave en lengua náhuatl y español extraídas de canciones.
- Analizar la estructura silábica y fonética de palabras en ambas lenguas para mejorar la lectoescritura.
- Crear un producto colectivo (cartel o libro ilustrado) que refleje el aprendizaje de vocabulario bilingüe.
- Colaborar en equipo para compartir ideas y respetar las aportaciones de sus compañeros.
- Argumentar verbalmente el significado y la importancia de las palabras en su cultura y vida diaria.

## Recursos Necesarios

- Reproductor de audio o dispositivo para escuchar canciones en náhuatl y español (1 por grupo o aula).
- Lista impresa de canciones seleccionadas con letra sencilla (copias para cada estudiante).
- Cartulinas, hojas blancas, plumones, crayones, lápices de colores (suficiente para grupos).
- Tarjetas con palabras en náhuatl y español (preparadas por el docente, al menos 30).
- Cuadernos o hojas para escritura individual.
- Pizarra o rotafolio.
- Marcadores para pizarra.

- Videos cortos de canciones tradicionales en náhuatl (opcional para motivación).
- Material audiovisual para mostrar imágenes relacionadas con las palabras de las canciones.

## Requisitos Previos

- Reconocimiento básico de letras del abecedario en español.
- Habilidad inicial para trazar letras y formar palabras simples.
- Experiencia previa escuchando canciones o rimas infantiles.
- Interés por la lengua y cultura local.
- Capacidad para trabajar en pequeños grupos o parejas.

## Actividades

### Sesión 1: Descubriendo palabras cantadas

#### Fase de Inicio

#### Tiempo estimado:

30 minutos

#### Propósito de la sesión:

Conectar a los estudiantes con el tema a través de la música y activar conocimientos previos sobre palabras y sonidos.

#### Activación de conocimientos previos:

- **Docente:** Saluda y pregunta: “¿A quién le gusta cantar? ¿Conocen alguna canción en náhuatl o en español que hable de la naturaleza o animales?”
- **Estudiantes:** Responden con ejemplos y cantan fragmentos si conocen.

#### Motivación y enganche:

- **Docente:** Reproduce una canción corta en náhuatl y otra en español, invitando a escuchar atentamente las palabras repetidas. Explica que hoy aprenderán palabras de esas canciones para escribirlas y conocer su significado.
- **Estudiantes:** Escuchan con atención y expresan lo que les gustó.

#### Contextualización:

- **Docente:** Explica que en su comunidad se hablan varias lenguas y que todas son importantes. Aprender a leer y escribir en español y conocer palabras en náhuatl les ayuda a recordar su cultura y expresarse mejor.
- **Estudiantes:** Conectan la idea con su vida cotidiana y compañeros familiares que hablan náhuatl.

## Fase de Desarrollo

### Tiempo estimado:

180 minutos

### Presentación del contenido:

Se presenta una lista corta de palabras clave de las canciones en ambas lenguas, con imágenes y pronunciación. Se motiva a los estudiantes a descubrir y escribir palabras.

### Actividad 1: “Palabras que cantamos”

- **Objetivo:** Identificar palabras en canciones y reconocer su pronunciación.
- **Instrucciones:**
  - El docente divide a los estudiantes en grupos de 3-4.
  - Reproduce fragmentos cortos de las canciones, deteniéndose para que los alumnos repitan palabras específicas.
  - Entrega tarjetas con palabras y dibujos relacionados.
  - Los estudiantes repiten en voz alta y tratan de escribir las palabras en sus cuadernos.
- **Organización:** Grupos pequeños
- **Producto:** Palabras escritas y pronunciadas en voz alta
- **Tiempo:** 60 minutos
- **Rol del docente:** Escuchar la pronunciación, corregir suavemente, motivar la participación y apoyar la escritura.

### Actividad 2: “Silabas mágicas”

- **Objetivo:** Analizar la estructura silábica de palabras en náhuatl y español para mejorar la lectoescritura.
- **Instrucciones:**
  - El docente escribe en la pizarra algunas palabras de las canciones divididas en sílabas.
  - Los estudiantes copian y repiten las sílabas en voz alta, identificando las partes de las palabras.
  - En grupos, forman nuevas palabras con sílabas recortadas en tarjetas.
- **Organización:** Grupos de 3-4
- **Producto:** Nuevas palabras formadas con sílabas y explicación oral
- **Tiempo:** 60 minutos
- **Rol del docente:** Guiar la segmentación, hacer preguntas para pensar (“¿Qué sonido escuchas al inicio?”), ayudar a formar palabras correctas.

### Actividad 3: “Dibuja y escribe”

- **Objetivo:** Crear una representación gráfica y escrita de palabras aprendidas para reforzar la lectoescritura.
- **Instrucciones:**

- Cada estudiante elige una palabra aprendida.
- Dibuja en su hoja una imagen que represente esa palabra.
- Escribe la palabra debajo del dibujo, primero con ayuda y después solo.
- Comparte con su grupo lo que dibujó y escribió.

- **Organización:** Individual con socialización en grupo
- **Producto:** Dibujo y palabra escrita
- **Tiempo:** 60 minutos
- **Rol del docente:** Apoyar la escritura, pedir que expliquen el significado, motivar la expresión oral.

### **Diferenciación:**

- Para estudiantes que terminan antes: Crear oraciones simples con las palabras escritas.
- Para estudiantes que requieren apoyo: Uso de guías silábicas y dictado para facilitar la escritura.

### **Transiciones:**

Al concluir cada actividad, el docente hace una breve recapitulación y conecta con la siguiente diciendo: “Ahora que sabemos cómo suenan y se forman las palabras, vamos a dibujarlas para recordarlas mejor”.

## **Fase de Cierre**

### **Tiempo estimado:**

30 minutos

### **Síntesis:**

- **Ticket de salida:** Cada niño dice o escribe una palabra en náhuatl y una en español que aprendió y qué dibujo hizo.

### **Reflexión metacognitiva:**

- ¿Qué palabra nueva aprendiste hoy y cómo la escribiste?
- ¿Qué fue lo que más te gustó de aprender con canciones?
- ¿Cómo te ayuda saber palabras en náhuatl y español?

### **Retroalimentación:**

**Docente:** Escucha las respuestas, felicita los esfuerzos, corrige suavemente errores comunes y reconoce el progreso de cada estudiante.

### **Transferencia:**

Invita a los estudiantes a escuchar en casa con su familia las canciones y buscar nuevas palabras para compartir en la siguiente sesión.

### **Tarea o reto:**

Traer una palabra o frase que hayan escuchado en casa en náhuatl o español y que quieran aprender a escribir.

## **Sesión 2: Escribiendo juntos las palabras de nuestras canciones**

### **Fase de Inicio**

#### **Tiempo estimado:**

20 minutos

#### **Propósito de la sesión:**

Revisar lo aprendido y preparar a los estudiantes para escribir frases sencillas usando palabras de las canciones.

#### **Activación de conocimientos previos:**

- **Docente:** Pide que compartan las palabras o frases que trajeron de casa.
- **Estudiantes:** Comentan y muestran las palabras o frases.

#### **Motivación y enganche:**

- **Docente:** Muestra un cartel con palabras claves y pregunta: “¿Cómo podemos unir estas palabras para contar algo bonito?”
- **Estudiantes:** Proponen ideas y escuchan.

#### **Contextualización:**

- **Docente:** Explica que hoy aprenderán a escribir juntas frases usando esas palabras para contar historias o describir cosas.
- **Estudiantes:** Se preparan para escribir y compartir.

### **Fase de Desarrollo**

#### **Tiempo estimado:**

200 minutos

#### **Presentación del contenido:**

Introducción a la formación de frases simples con palabras de las canciones y la importancia de la puntuación básica.

#### **Actividad 1: “Construyendo frases”**

- **Objetivo:** Crear frases sencillas usando palabras de ambas lenguas para mejorar la escritura y comprensión.
- **Instrucciones:**
  - En grupos, el docente entrega tarjetas con palabras y conjunciones simples (y, es, el/la, etc.).

- Los estudiantes organizan las palabras para formar frases cortas relacionadas con las canciones.
- Copian las frases en hojas y las leen en voz alta al grupo.

- **Organización:** Grupos de 3-4

- **Producto:** Frases escritas y leídas en voz alta

- **Tiempo:** 100 minutos

- **Rol del docente:** Orientar la formación de frases, corregir errores de manera positiva, motivar la lectura oral.

## Actividad 2: “Mi historia en dos lenguas”

- **Objetivo:** Elaborar una pequeña historia o descripción usando frases en náhuatl y español.

- **Instrucciones:**

- Cada estudiante escribe una historia breve o descripción sobre un tema de las canciones (animales, plantas, familia).
- Usan las palabras y frases aprendidas, apoyándose en dibujos si es necesario.
- Comparten su trabajo con un compañero para practicar la lectura.

- **Organización:** Individual con pares para compartir

- **Producto:** Texto escrito e ilustrado

- **Tiempo:** 100 minutos

- **Rol del docente:** Apoyar la escritura, ofrecer ejemplos, fomentar la confianza en la lectura.

## Diferenciación:

- Para quienes avanzan rápido: Escribir dos o más frases y narrarlas.
- Para quienes requieren apoyo: Dictado guiado y uso de imágenes para inspirar la escritura.

## Transiciones:

El docente conecta la lectura oral con la siguiente actividad: “Ahora que escribimos, vamos a decorar y preparar nuestro mural para compartir nuestras historias.”

## Fase de Cierre

### Tiempo estimado:

20 minutos

### Síntesis:

- **Mapa mental colectivo:** En la pizarra se anotan palabras, frases e ideas que surgieron en la sesión.

### Reflexión metacognitiva:

- ¿Qué frase te gustó más escribir y por qué?

- ¿Qué te ayudó a escribir mejor hoy?
- ¿Cómo te sientes leyendo en voz alta?

### **Retroalimentación:**

**Docente:** Elogia la participación, enfatiza los avances y sugiere seguir practicando en casa.

### **Transferencia:**

Invita a observar alrededor palabras que puedan usar para nuevas frases.

### **Tarea o reto:**

Practicar con un familiar la lectura de las frases escritas.

## **Sesión 3: Nuestro mural bilingüe**

### **Fase de Inicio**

#### **Tiempo estimado:**

20 minutos

#### **Propósito de la sesión:**

Revisar frases y palabras para preparar un mural que represente lo aprendido.

#### **Activación de conocimientos previos:**

- **Docente:** Pregunta: “¿Qué palabras y frases recuerdan que aprendimos? ¿Con qué dibujos las podemos representar?”
- **Estudiantes:** Responden y comentan ideas para el mural.

#### **Motivación y enganche:**

- **Docente:** Muestra ejemplos de murales y explica que juntos crearán uno para compartir con toda la escuela.
- **Estudiantes:** Se entusiasman y se preparan para trabajar.

#### **Contextualización:**

- **Docente:** Explica que el mural será un proyecto que muestra su aprendizaje y sus raíces culturales.
- **Estudiantes:** Comprenden la importancia de su trabajo colaborativo.

### **Fase de Desarrollo**

#### **Tiempo estimado:**

200 minutos

#### **Presentación del contenido:**

Organización y diseño colectivo del mural con palabras, frases e ilustraciones en náhuatl y español.

### Actividad 1: “Planificando el mural”

- **Objetivo:** Organizar el contenido que irá en el mural.
- **Instrucciones:**
  - En grupo grande, el docente recopila las palabras y frases aprendidas.
  - Juntos deciden la distribución: dibujos, palabras en ambas lenguas, títulos.
  - Se asignan roles para la elaboración.
- **Organización:** Plenaria y grupos pequeños
- **Producto:** Boceto o plan del mural
- **Tiempo:** 60 minutos
- **Rol del docente:** Facilitar la organización, moderar ideas, asegurar la participación.

### Actividad 2: “Creando el mural”

- **Objetivo:** Escribir y dibujar palabras y frases para el mural, reforzando la lectoescritura.
- **Instrucciones:**
  - Los estudiantes trabajan en grupos asignados a secciones del mural.
  - Escriben palabras y frases con letras grandes, dibujan imágenes relacionadas.
  - Se revisan mutuamente para corregir y mejorar.
- **Organización:** Grupos de 3-4 estudiantes
- **Producto:** Secciones del mural terminadas
- **Tiempo:** 140 minutos
- **Rol del docente:** Supervisar, apoyar con escritura, motivar el trabajo colaborativo y la creatividad.

### Diferenciación:

- Estudiantes avanzados: Escribir frases adicionales o títulos en el mural.
- Estudiantes con dificultades: Usar plantillas de letras y dibujos para facilitar la participación.

### Transiciones:

Al acabar cada sección, el docente invita a observar el avance y a preparar la siguiente parte con entusiasmo.

### Fase de Cierre

#### Tiempo estimado:

20 minutos

#### Síntesis:

- **Resumen oral:** Cada grupo explica la parte del mural que hizo y las palabras o frases que escribieron.

### **Reflexión metacognitiva:**

- ¿Qué parte del mural te gustó más hacer?
- ¿Cómo te ayudó trabajar con tus compañeros?
- ¿Qué aprendiste sobre las palabras en náhuatl y español?

### **Retroalimentación:**

**Docente:** Felicita el esfuerzo colectivo, destaca la importancia de respetar y aprender de ambas lenguas.

### **Transferencia:**

Invita a los estudiantes a contar en casa sobre el mural y las palabras aprendidas.

### **Tarea o reto:**

Practicar en casa la lectura de las palabras del mural con un familiar.

## **Evaluación**

### **Tipo de evaluación:**

- **Diagnóstica:** En la Sesión 1, al activar conocimientos previos con preguntas y observación de habilidades iniciales de escritura y pronunciación.
- **Formativa:** Durante todas las sesiones en actividades de escritura, lectura en voz alta y trabajo en equipo, con observación directa y retroalimentación continua.
- **Sumativa:** En la última sesión, mediante la evaluación del mural colectivo, la presentación oral y la reflexión escrita o verbal de los estudiantes.

### **Criterios de evaluación:**

- Identifica y escribe correctamente palabras en náhuatl y español (objetivo 1).
- Segmenta palabras en sílabas y utiliza la estructura para escribir (objetivo 2).
- Participa activamente en la elaboración del producto colectivo (objetivo 3 y 4).
- Expresa oralmente el significado de las palabras y frases aprendidas (objetivo 5).

### **Instrumentos sugeridos:**

- Lista de cotejo para observación directa durante actividades escritas y orales.
- Rúbrica para evaluar el mural y la presentación oral (claridad, corrección, participación).
- Portafolio con producciones escritas individuales y grupales.
- Autoevaluación y coevaluación sencilla adaptada para niños (preguntas guiadas).

### **Evidencias de aprendizaje:**

- Palabras y frases escritas en cuadernos y tarjetas.

- Participación en actividades orales y grupales.
- Producto final: mural bilingüe con palabras, frases e ilustraciones.
- Reflexiones orales y escritas sobre el aprendizaje.

## Enriquecimientos

### Recomendaciones - Tic\_ia

#### Fase de Inicio

- **Herramienta:** Aplicación de audio interactiva simple (p.ej., *Spotify Kids* o *Google Play Música* con listas de reproducción seleccionadas)

**Implementación:** El docente prepara una lista con canciones en náhuatl y español seleccionadas previamente para reproducirlas durante la sesión. Los niños escuchan y pueden repetir fragmentos usando auriculares o en grupo.

**Contribución a objetivos:** Facilita la exposición auditiva a las palabras en ambos idiomas, activa conocimientos previos y motiva el interés por las lenguas a través de la música.

**Nivel SAMR:** Sustitución (reemplaza la reproducción tradicional de música con CDs o radio).

- **Herramienta:** Aplicación de reconocimiento de voz para niños (p.ej., *Google Voice Typing* o *Dictado de voz en tabletas*)

**Implementación:** El docente invita a los estudiantes a repetir palabras escuchadas y usar la función de reconocimiento de voz para ver si la aplicación transcribe correctamente lo que dicen.

**Contribución a objetivos:** Refuerza la pronunciación y la conexión oral-escrita, además de motivar la participación mediante retroalimentación inmediata y visual.

**Nivel SAMR:** Aumento (mejora la tarea sin cambiarla radicalmente).

#### Fase de Desarrollo

- **Herramienta:** Aplicación de creación de tarjetas digitales (p.ej., *Quizlet* o *Flippity*)

**Implementación:** El docente crea sets con palabras en náhuatl y español acompañadas de imágenes y audio de pronunciación. Los estudiantes trabajan en grupos para explorar las tarjetas, escuchar la pronunciación y practicar la escritura en sus cuadernos.

**Contribución a objetivos:** Facilita la asociación multimodal (imagen, sonido, texto) para mejorar la lectoescritura y reconocimiento de palabras en ambas lenguas, apoyando a estudiantes rezagados.

**Nivel SAMR:** Aumento (mejora la efectividad con soporte visual y auditivo).

- **Herramienta:** Aplicación de creación colaborativa de textos con soporte AI (p.ej., *Google Docs* con complementos de corrección ortográfica sencilla y sugerencias adaptadas)

**Implementación:** Los grupos escriben las palabras y frases que descubren en un documento compartido; el docente y la IA sugieren correcciones suaves y ayudan a mejorar la ortografía en tiempo real.

**Contribución a objetivos:** Permite rediseñar la actividad hacia la escritura colaborativa y retroalimentación instantánea, apoyando la lectoescritura y la corrección de errores en un entorno motivador.

**Nivel SAMR:** Modificación (cambia significativamente la dinámica de escritura y corrección).

## Fase de Cierre

- **Herramienta:** Plataforma de creación de videos o presentaciones simples (p.ej., *Canva for Education* o *Adobe Spark*)

**Implementación:** Los estudiantes crean una presentación o video corto cantando o mostrando las palabras aprendidas, combinando imágenes y audio. El docente guía la edición y publicación para compartir con la comunidad escolar.

**Contribución a objetivos:** Permite a los estudiantes expresar su aprendizaje de forma creativa y compartirlo, fortaleciendo la autoestima, la integración cultural y la práctica de la lectoescritura.

**Nivel SAMR:** Redefinición (crea una nueva tarea que integra expresión multimedia y comunicación).

- **Herramienta:** Chatbot educativo básico con IA (p.ej., un chatbot sencillo programado en *Scratch* o *Dialogflow*)

**Implementación:** El docente presenta un chatbot que hace preguntas sobre las palabras aprendidas en náhuatl y español; los estudiantes responden y reciben retroalimentación inmediata.

**Contribución a objetivos:** Refuerza el aprendizaje a través de la interacción personalizada, permitiendo practicar la lectura y escritura en un entorno lúdico y motivador.

**Nivel SAMR:** Redefinición (introduce una interacción conversacional nueva que no sería posible sin IA).

## Recomendaciones - Dei

### DIVERSIDAD

Para reconocer y valorar las diferencias individuales y culturales en el plan de clase, se sugieren las siguientes adaptaciones:

- **Adaptación de recursos lingüísticos:** Incluir palabras y canciones de otras lenguas indígenas que estén presentes en la comunidad, además de náhuatl y español, para ampliar el reconocimiento cultural y lingüístico. Esto permite que estudiantes que hablan otras lenguas se sientan representados y valorados.
- **Actividades multiculturales:** Invitar a los estudiantes a compartir canciones o palabras de sus familias o comunidades, fomentando que se respeten y valoren las diferentes tradiciones culturales y lingüísticas, enriqueciendo el aprendizaje colectivo.
- **Diferenciación por estilos de aprendizaje:** Ofrecer materiales visuales, auditivos y kinestésicos (por ejemplo, imágenes, grabaciones y movimientos) para que los estudiantes con diferentes capacidades o preferencias puedan acceder al contenido de forma más efectiva.

**Modificaciones a actividades:** En la actividad de “Palabras que cantamos”, permitir que los estudiantes usen grabadoras de voz o dispositivos electrónicos para registrar y repetir palabras en su propio ritmo, favoreciendo a quienes tienen dificultades de pronunciación o escritura.

**Recursos adicionales:** Tarjetas con imágenes y palabras en formato braille o con relieve para estudiantes con discapacidad visual, y audios con pronunciación lenta para estudiantes con dificultades auditivas o de procesamiento.

**Evaluación inclusiva:** Utilizar evaluaciones orales, dibujos o dramatizaciones para que los estudiantes demuestren comprensión, no sólo la escritura, considerando diversas formas de expresión.

*Impacto positivo:* Estas adaptaciones fomentan el respeto y la valoración de las diferencias culturales y lingüísticas, aumentando la motivación y el sentido de pertenencia de todos los estudiantes.

## **EQUIDAD DE GÉNERO**

Para dismantelar estereotipos y promover la equidad de género, se proponen estas acciones:

- **Lenguaje inclusivo y no sexista:** El docente debe usar un lenguaje que incluya a todos los géneros (por ejemplo, “niños y niñas” o “estudiantes”) y evitar comentarios o preguntas que refuercen roles de género tradicionales.
- **Selección de canciones y palabras:** Incluir canciones y vocabulario que rompan estereotipos de género (por ejemplo, canciones que muestren a mujeres y hombres en roles diversos, o que hablen de emociones y capacidades variadas).
- **Roles igualitarios en grupos:** Al formar grupos, asignar rotativamente roles (portavoz, escritor, líder) para que todos los estudiantes, independientemente de su género, tengan las mismas oportunidades de participación y liderazgo.

**Modificaciones a actividades:** Durante la actividad “Palabras que cantamos”, motivar que tanto niños como niñas participen activamente en la lectura y escritura, y que compartan ejemplos de canciones que desafíen estereotipos.

**Recursos adicionales:** Material gráfico que represente a personas de diferentes géneros realizando diversas actividades, y cuentos o canciones que promuevan la igualdad y el respeto.

**Evaluación inclusiva:** Observar y valorar la participación equitativa de todos los estudiantes, destacando el respeto y la colaboración sin distinción de género.

*Impacto positivo:* Estas recomendaciones contribuyen a crear un ambiente educativo justo y respetuoso, donde cada estudiante se sienta valorado y libre de prejuicios de género.

## **INCLUSIÓN**

Para garantizar que estudiantes con necesidades educativas especiales o barreras de aprendizaje participen plenamente:

- **Materiales accesibles:** Preparar versiones simplificadas y visuales de las palabras y canciones, usando pictogramas o ilustraciones claras para estudiantes con dificultades cognitivas o de comprensión.
- **Apoyo personalizado:** Integrar apoyos como tutorías entre pares, la ayuda de un asistente educativo o el uso de tecnología educativa (apps de lectura y escritura) para facilitar el aprendizaje individualizado.

- **Ambiente físico y emocional seguro:** Asegurar que el aula esté organizada para facilitar la movilidad y el acceso a materiales, y promover un clima donde se respeten las diferencias y se fomente la empatía y la paciencia entre compañeros.

**Modificaciones a actividades:** Permitir que algunos estudiantes utilicen herramientas alternativas para escribir, como pizarras magnéticas, tablets o lápices adaptados, y ofrecer pausas frecuentes para evitar fatiga.

**Recursos adicionales:** Guías visuales paso a paso para la escritura de palabras, videos con subtítulos y lenguaje de señas básico para estudiantes con discapacidad auditiva.

**Evaluación inclusiva:** Realizar evaluaciones flexibles que contemplen evidencias de aprendizaje a través de distintos medios (oral, visual, kinestésico), y valorar el progreso individual más que la comparación grupal.

*Impacto positivo:* Estas medidas aseguran que todos los estudiantes tengan acceso real al aprendizaje, promoviendo su autonomía y autoestima, y evitando la exclusión o la frustración.